

## MEDIACJA W SPRAWACH O PRZEJĘCIE DOMU - POWIADOMIENIE O SPOŁECZNOŚCIOWYCH ŹRÓDLACH POMOCY

JD-CV-126 Rev. 10-19  
C.G.S. §§ 49-31f, 49-31r

STAN CONNECTICUT  
**SĄD WYŻSZY**  
ODDZIAŁ SĄDOWY  
www.jud.ct.gov



### Biuletyn Infolinii Departamentu Bankowości Stanu Connecticut - Społecznościowe Źródła Pomocy dla Właścicieli Domów Podlegających Przejęciu na Terenie Connecticut *Uwaga:*

*Pomoc w różnych językach jest dostępna poprzez agencje doradztwa mieszkaniowego, zatwierdzone przez Connecticut Housing Finance Authority (Wydział ds. Finansowania Mieszkaniowego Stanu Connecticut) (CHFA/HUD) (zobacz listę poniżej). Ayuda en Español es disponible a través de agencias de consejería de vivienda aprobado por CHFA/HUD (favor de referirse a la lista de abajo).*

### Bezpłatna Gorąca Linia Pomocy w Sprawach o Przejęcie Domów: 1-877-472-8313 Portal Internetowy Departamentu Bankowości: [www.ct.gov/dob](http://www.ct.gov/dob)

Bezpłatna infolinia jest czynna od poniedziałku do piątku od 8:00 do 17:00. Oddzwaniamy w ciągu dwóch dni roboczych. Właściciele domów, przeciwko którym wszczęto postępowanie o przejęcie, i którzy mają niecierpiące zwłoki obawy, powinni zadzwonić na Gorącą Linie po pomoc. Z Departamentem Bankowości możesz skontaktować się dzwoniąc pod numer **1-800-831-7225 (bezpłatnie)** lub **860-240-8299**.

### Pomoc w Związku z Kredytami Hipotecznymi ze Strony Connecticut Housing Finance Authority (Wydziału ds. Finansowania Mieszkaniowego) (CHFA)

Connecticut Housing Finance Authority zarządza stanowym programem Emergency Mortgage Assistance Program - EMAP (Awaryjnym Programem Pomocy Związanej z Kredytami Hipotecznymi), stworzonym przez Ustawodawców Stanu Connecticut. EMAP może pomóc kwalifikującym się właścicielom uregulować zaległe płatności, oraz udzielić comiesięcznej pomocy przy kredycie hipotecznym. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z agencją doradztwa mieszkaniowego zatwierdzoną przez CHFA/HUD (wymienioną poniżej), zadzwoń do CHFA pod numer **1-877-571-2432** lub wejdź na stronę [www.chfa.org](http://www.chfa.org).

### Doradcy Mieszkaniowi Zatwierdzeni przez CHFA/HUD:

Doradcy Mieszkaniowi zatwierdzeni przez CHFA/HUD udzielają bezpłatnej pomocy właścicielom domów w Connecticut, którzy mają kłopoty finansowe, i którym grozi przejęcie nieruchomości. Mogą oni przeanalizować Twój budżet, i spróbować znaleźć sposoby na rozwiązanie Twoich problemów finansowych. Doradcy Ci są przeszkoleni w zajmowaniu się kredytami typu FHA, oraz kredytami „konwencjonalnymi”, i mogą pomóc Ci w negocjowaniu z Twoją firmą hipoteczną lub ubieganiu się w CHFA o Awaryjną Pomoc przy Kredycie Hipotecznym. Jeżeli wszczęto przeciwko Tobie postępowanie o przejęcie domu, i poprosiłeś o uczestnictwo w Programie Mediacyjnym dot. Przejęcia Domu, mogą pomóc Ci w przygotowaniu się na mediację (łącznie ze spotkaniami przed-mediacyjnymi z mediatorem), i pomóc Ci złożyć dokumenty finansowe w Twojej firmie hipotecznej, w ramach procesu mediacyjnego. **Doradcy Mieszkaniowi zatwierdzeni przez CHFA/HUD przyjmują mieszkańców z całego Connecticut. Nie musisz korzystać z agencji znajdującej się najbliższej Ciebie.**

Powiat	Agencja Doradztwa Mieszkaniowego Zatwierdzona przez CHFA/HUD	Telefon
Fairfield	Bridgeport Neighborhood Trust, 570 State Street, Bridgeport <a href="http://www.bntweb.org">www.bntweb.org</a>	203-290-4255
	Urban League of Southern Connecticut, Inc., 137 Henry Street, Stamford <a href="http://www.ulsct.org">www.ulsct.org</a>	203-327-5810
Hartford	Neighborhood Housing Services of New Britain, 223 Broad Street, New Britain <a href="http://www.nhsnb.org">www.nhsnb.org</a>	860-224-2433
New Haven	New Haven HomeOwnership Center, Inc., 333 Sherman Avenue, New Haven <a href="http://www.nhsfnewhaven.org">www.nhsfnewhaven.org</a>	203-562-0598
	Capital for Change, Inc., 171 Orange Street, 3rd Floor, New Haven <a href="http://www.capitalforchange.org">www.capitalforchange.org</a>	203-624-7406 wewn. 1320
	Neighborhood Housing Services of Waterbury, 193 Grand Street, 3rd Floor, Waterbury <a href="http://www.nhswaterbury.org">www.nhswaterbury.org</a>	203-753-1896

#### POWIADOMIENIE O ADA

Oddział Sądowy Stanu Connecticut działa zgodnie z Ustawą o Niepełnosprawnych (ADA). Jeżeli potrzebujesz racjonalnych udogodnień, w ramach ustawy ADA, skontaktuj się z sekretarzem sądowym lub osobą na liście kontaktów ds. ADA, na stronie [www.jud.ct.gov/ADA](http://www.jud.ct.gov/ADA).

## Źródła Informacji Prawnych

**Seminaria dot. Uniknięcia Przejęcia:** Connecticut Fair Housing Center, wraz z Homes Saved by Faith, regularnie prezentuje bezpłatne seminaria dla właścicieli domów, którym grozi przejęcie. Seminare udostępniają informacje za pośrednictwem prawnika pracującego w Ośrodku, na temat tego w jaki sposób przygotować się na wizytę w sądzie, i jakie źródła pomocy są dostępne dla właścicieli domów. Po prezentacji, właściciele domów mogą krótko omówić swoją sytuację indywidualnie z prawnikiem. Seminare zazwyczaj odbywają się wieczorami w dni robocze w Powiecie Hartford lub Fairfield. Aby uzyskać więcej informacji, zadzwoń pod numer **1-888-247-4401** albo wejdź na stronę [www.ctfairhousing.org](http://www.ctfairhousing.org).

**Program Adwokatów Wolontariuszy Oddziału Sądowego w Sprawach o Przejęcie Domów:** Adwokaci wolontariusze udzielający porad, oraz odpowiadający na pytania na temat przejęć, są do dyspozycji w niektórych budynkach sądowych na terenie Stanu. Zapraszamy właścicieli domów z całego Connecticut, którym grozi przejęcie nieruchomości. Aby uzyskać więcej informacji, zadzwoń pod numer **860-263-2734** lub odwiedź stronę [http://jud.ct.gov/volunteer\\_atty\\_prgm.htm](http://jud.ct.gov/volunteer_atty_prgm.htm).

**Podręcznik dla Właścicieli Domów Występujących we Własnym Imieniu w Postępowaniach o Przejęcie:** Connecticut Fair Housing Center (Ośrodek ds. Sprawiedliwego Mieszkalnictwa) wydaje podręcznik „Występując we Własnym Imieniu w Postępowaniach o Przejęcie: Przewodnik dla Właścicieli Domów w Connecticut”, darmowy podręcznik opisujący procedurę przejęcia, oraz proces mediacyjny dla właścicieli domów występujących we własnym imieniu. Kopie są dostępne u doradców ds. mieszkaniowych zatwierdzonych przez CHFA/HUD na stronie [www.ctfairhousing.org](http://www.ctfairhousing.org) lub dzwoniąc do Ośrodka pod numer **1-888-247-4401**.

**Statewide Legal Services (SLS) (Ogólnostanowe Usługi Prawne):** SLS udziela bezpłatnych porad prawnych, i wydaje skierowania dla kwalifikujących się (do wytycznych należą limity dochodów) osób dzwoniących. Aby uzyskać więcej informacji, zadzwoń pod numer 1-800-453-3320 lub 860-344-0380 lub wejdź na stronę [www.slsc.org](http://www.slsc.org).

**Ośrodki Usług Sądowych:** W niektórych lokalizacjach Sądu Wyższego, Ośrodki Usług Sądowych oferują publiczny dostęp do komputerów, drukarek, faksów, kopiarek, telefonów oraz przestrzeni do pracy dla osób występujących we własnym imieniu. Odwiedź stronę [www.jud.ct.gov](http://www.jud.ct.gov), i skorzystaj ze spisu **Quick Links** na głównej stronie portalu sądowego, aby uzyskać więcej informacji.

**Usługi Skierowań do Adwokatów:** Powiatowe Stowarzyszenia Prawników w Connecticut świadczą usługi wydawania skierowań, kontaktując właścicieli domów z adwokatami, którzy mogą odpowiedzieć na pytania podczas wstępnej półgodzinnej konsultacji. Możesz wysłać e-mail z pytaniami oraz dogodnymi dla Ciebie datami/godzinami. Po pierwszej półgodzinnej konsultacji, za dalsze usługi pobierane jest normalne honorarium adwokackie.

Powiat	Telefon	Opłata za Półgodzinną Konsultację	Portal Internetowy	Email
Fairfield	<b>203-335-4116</b>	40 USD	<a href="http://www.bridgeportbar.org">www.bridgeportbar.org</a>	LRService04@yahoo.com
Hartford*	<b>860-525-8106</b>	35 USD	<a href="http://www.hartfordbar.org">www.hartfordbar.org</a>	hcba@hartfordbar.org
New Haven	<b>203-562-5750</b>	35 USD	<a href="http://www.newhavenbar.org">www.newhavenbar.org</a>	LRS@newhavenbar.org
New London	<b>860-889-9384</b>	25 USD	<a href="http://www.nlcba.org">www.nlcba.org</a>	newlondoncba@gmail.com

\*The Hartford County Bar also covers Litchfield, Middlesex, Tolland, and Windham Counties.

**Na Czym Polegają Oszustwa Związane z Pomocą w Uniknięciu Przejęcia.** Osoby ze sprawą o przejęcie często stają się ofiarami „oszustów pomocy w uniknięciu przejęcia.” Strzeż się osób nie będących prawnikami, które proszą Cię o uiszczenie opłaty za poradnictwo, modyfikację kredytu, uniknięcie przejęcia lub „audytu sądowego” Twoich dokumentów hipotecznych, **bez względu na ich obietnice lub oświadczenia.** Wielu prawników praktykujących poza Stanem, wybiera sobie na cel mieszkańcy Connecticut,  **nigdy nie należy płacić adwokatowi, których nie poznałeś osobiście.** Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z Departamentem Bankowości pod numerem 1-877-472-8313 lub wejdź na stronę [www.preventloanscams.org](http://www.preventloanscams.org).

**Program Szkolenia Zawodowego Związany z Kryzysem Hipotecznym.** Finansowany przez Stan Program Szkolenia Zawodowego Związany z Kryzysem Hipotecznym (Mortgage Crisis Job Training Program) jest projektem The Workplace, Inc., we współpracy z Wydziałem ds. Finansowania Mieszkaniowego (CHFA), Capital Workforce Partners oraz systemem siły roboczej w Connecticut. Program pomaga właścicielom domów zwiększyć ich kwalifikacje zawodowe, i potencjał zarobkowy. Oferuje on zindywidualizowane usługi zatrudnienia, stypendia w celu szkolenia zawodowego, wiedzę finansową oraz porady w sprawie kredytów. Aby uzyskać więcej informacji, zadzwoń pod numer 1-866-683-1682 lub wejdź na stronę [www.workplace.org/mortgage-crisis-job-training-program/](http://www.workplace.org/mortgage-crisis-job-training-program/).

**Programy Pomocy Finansowej.** 12 Agencji Akcji Społecznościowej (CAAs) Stanu Connecticut pomaga ludziom zaspokajając najpilniejsze potrzeby oferując takie usługi jak, Zapobieganie Eksmisjom i Przejęciom, pomoc w zakresie energii/ogrzewania, spiżarnie żywnościowe i uszczelnianie mieszkań. CAAs także umożliwiają ludziom lepszą przyszłość finansową poprzez usługi zatrudnienia, szkolenie w zakresie wiedzy finansowej oraz inne programy. Aby znaleźć swoją lokalną CAA, zadzwoń do Stowarzyszenia ds. Akcji Społecznościowej Connecticut pod numer 860-832-9438 lub odwiedź portal: [www.cafca.org/our-network](http://www.cafca.org/our-network).

Aby uzyskać więcej informacji na temat programów dla właścicieli domów borykających się z trudnościami finansowymi, zapoznaj się z materiałami Departamentu Bankowości na stronie [www.ct.gov/dob](http://www.ct.gov/dob) lub zadzwoń pod numer 1-877-472-8313. Możesz również skorzystać z infolinii dzwoniąc pod numer 2-1-1 po źródła pomocy.